

Il poeta

Alla sera al caffè con gli amici
si parlava di donne e motori
si diceva "son gioie e dolori"
lui piangeva e parlava di te

Se si andava in provincia a ballare
si cercava di aver le più belle
lui restava a contare le stelle
sospirava e parlava di te

Alle carte era un vero campione
lo chiamavano "il ras del quartiere"
ma una sera giocando a scopone
perse un punto parlando di te

Ed infine una notte si uccise
per la gran confusione mentale
fu un peccato perché era speciale
proprio come parlava di te

Ora dicono, fosse un poeta
e che sapesse parlare d'amore
Cosa importa se in fondo uno muore
e non può più parlare di te

The Poet

In the evenings at the café with my friends
we talked about women and cars
We said they were « joys and sorrows”
He cried and talked about you

When we went dancing in the provinces
We tried to get the nicest girls
He stayed outside counting the stars
Sighing and talking about you

He was a champion at playing cards

We called him “the neighborhood chief”
But playing scopone* one evening
He lost a point talking about you

And finally one night he killed himself
On account of his mental confusion
What a shame because he was special
In particular when he talked about you

Now they say he was a poet
And he knew how to talk about love
Finally no matter if one dies
And no one speaks of you anymore

*Italian card game

Estate

Estate

Sei calda come i baci che ho perduto
Sei piena di un amore che è passato
Che il cuore mio vorrebbe cancellar
Odio l'estate
Il sole che ogni giorno ci scaldava
Che splendidi tramonti dipingeva
Adesso brucia solo con furor

Tornerà un altro inverno

Cadranno mille petali di rose
La neve coprirà tutte le cose
E forse un po' di pace tornerà

Odio l'estate

Che ha dato il suo profumo ad ogni fiore
L'estate che ha creato il nostro amore
Per farmi poi morire di dolor

Tornerà un altro inverno

Cadranno mille petali di rose
La neve coprirà tutte le cose
E forse un po' di pace tornerà

Odio l'estate

l'estate

Summer

Summer

You are warm like the kisses I have lost
You are full of a gone love
That my heart would like to erase
I hate the summer
The sun which used to warm us every day
And painted beautiful sunsets
Now burns with rage

A new winter will return

A thousand rose petals will fall
Snow will cover everything
And I may find a little peace back

I hate the summer

Which gave every flower its scent
The summer which created our love
To then make me die with pain

A new winter will return

A thousand rose petals will fall
Snow will cover everything
And I may find a little peace back

I hate the summer

The summer

Parlami d'amore Mariù

Come sei bella, piu bella stasera Mariù

Splende un sorriso di stella, negli occhi tuoi blu
Anche se avverso il destino domani sarà
Oggi ti sono vicino perché sospirar, non pensar

Parlami d'amore Mariù
Tutta la mia vita sei tu
Gli occhi tuoi belli brillano
Fiamme di sogno scintillano
Dimmi che illusione non è
Dimmi che sei tutta per me
Qui sul tuo cuor non soffro più
Parlami d'amore Mariù

So che una bella e maliarda sirena sei tu
So che si perde chi guarda quegli occhi tuoi blu

Ma che mi importa se il mondo si burla di me
Meglio nel gorgo profondo ma sempre con te

Si con te

Parlami d'amore, Mariù
Tutta la mia vita sei tu
Gli occhi tuoi belli brillano
Fiamme di sogno scintillano
Dimmi che illusione non è
Dimmi che sei tutta per me
Qui sul tuo cuor non soffro più
Parlami d'amore Mariù

Tell me about love Mariù

How beautiful you are, more beautiful, this evening, Mariù

A smile of stars shines in your blue eyes
Even if tomorrow the future is doomed
Today I am beside you, don't sigh, let's not think about it

Tell me about love Mariù
You are my life
Your beautiful eyes are shining
Glitters of dream shimmer
Tell me it is not an illusion
Tell me you belong to me
Here, in your heart, I no more suffer
Tell me about love Mariù

I know you are a lovely and bewitching mermaid
I know that one who looks into your blue eyes will be lost

But no matter if the world makes fun of me
I prefer to be lost in the abyss but always beside you
Yes, with you

Tell me about love Mariù
You are my life
Your beautiful eyes are shining
Glitters of dream shimmer
Tell me it is not an illusion
Tell me you belong to me
Here, in your heart, I no more suffer
Tell me about love Mariù

Ah che sarà, che sarà

Ah, che sarà, che sarà
che vanno sospirando nelle alcove
che vanno sussurrando in versi e strofe
che vanno combinando in fondo al buio
che gira nelle teste, nelle parole
che accende le candele nelle processioni
che va parlando forte nei portoni
e grida nei mercati che con certezza
sta nella natura nella bellezza
quel che non ha ragione
né mai ce l'avrà
quel che non ha rimedio
né mai ce l'avrà
quel che non ha misura.

Ah, che sarà, che sarà
che vive nell'idea di questi amanti
che cantano i poeti più deliranti
che giurano i profeti ubriacati
che sta sul cammino dei mutilati
e nella fantasia degli infelici
che sta nel dai-e-dai delle meretrici
nel piano derelitto dei banditi.
Ah, che sarà, che sarà
quel che non ha decenza
né mai ce l'avrà
quel che non ha censura
né mai ce l'avrà
quel che non ha ragione.

Ah che sarà, che sarà
che tutti i loro avvisi non potranno evitare
che tutte le risate andranno a sfidare
E tutte le campane andranno a cantare
e tutti i figli insieme a consacrare
e tutti i figli insieme a purificare
e i nostri destini ad incontrare
persino il Padre Eterno da così lontano
guardando quell'inferno dovrà benedire
quel che non ha governo né mai ce l'avrà
quel che non ha vergogna né mai ce l'avrà
quel che non ha giudizio

Ah, what could it be, could it be

Ah, what could it be, could it be
That we whisper behind closed doors
That we murmur in verses and stanzas
That we plot in the dark
That fills up heads and words
That lights candles in processions
That we speak loud in doorways
And shout in marketplaces, that no doubt
lies in nature, in beauty
is devoid of reason
and will always be
that has no cure
and will never have
that cannot be measured

Ah, what could it be, could it be
That lives in the minds of these lovers
That delirious poets sing
That drunken prophets swear
That lies in the path of the crippled
And in the imagination of the desperate
In the daily grind of the prostitute
The wretched plans of the bandits
Ah, what could it be, could it be
That has no decency
And will never have
That endures no censorship
And will never do
That has no reason

Ah, what could it be, could it be
That no warning can avoid
That every laugh defies
That bells say when they toll
That all children bless
That all children purify
And that our destiny encounters
Even God watching our Hell
From afar will give his blessing
To that which has no rule and never will
To those who feel no shame and never will
To those who have no judgement

Vedrai, Vedrai

Quando la sera me ne torno a casa
Non ho neanche voglia di parlare
Tu non guardarmi con quella tenerezza
Come fossi un bambino che ritorna deluso
Si lo so che questa non è certo la vita
Che hai sognato un giorno per noi

Vedrai, vedrai
Vedrai che cambierà
Forse non sarà domani
Ma un bel giorno cambierà

Vedrai, vedrai
Non son finito sai
Non so dirti come e quando
Ma vedrai che cambierà

Preferirei sapere che piangi
Che mi rimproveri di averti delusa
E non vederti sempre così dolce
Accettare da me tutto quello che viene
Mi fa disperare il pensiero di te
E di me che non so darti di più

Vedrai, vedrai
Vedrai che cambierà
Forse non sarà Domani
Ma un bel giorno cambierà

Vedrai, vedrai
Non son finito sai
Non so dirti come e quando
Ma un bel giorno cambierà

You will see, you will see

When I return home in the evening
I don't even feel like speaking
And don't look at me so tenderly
As if I were a disappointed child
I know it's certainly not the life
You were dreaming of for us one day

You will see
You will see it will change
Maybe not tomorrow
But one day it will change

You will see,
I'm not finished yet
I can't tell you how or when
But one day it will change

I'd rather you were crying
and blamed me for having disappointed you
Instead of watching, you so sweet,
Accepting all from me
Thinking of you and me
Who can give you no more, makes me feel so
bad

You will see
You will see it will change
Maybe not tomorrow
But one day it will change

You will see,
I'm not finished yet
I can't tell you how or when
But one day it will change

Almeno tu nell'universo

Sai, la gente è strana prima si odia e poi si ama
cambia idea improvvisamente, prima la verità poi mentirà lui
senza serietà, come fosse niente ...
sai, la gente è matta forse è troppo insoddisfatta
segue il mondo ciecamente
quando la moda cambia, lei pure cambia, continuamente e scioccamente...

Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo,
un punto sei, che non ruota mai intorno a me
un sole che splende per me soltanto come un diamante in mezzo al cuore.
Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo,
non cambierai, dimmi che per sempre sarai sincero
e che mi amerai davvero di più, di più, di più ...

Sai, la gente è sola, come può lei si consola,

e non far sì che la mia mente si perda in congetture, in paure inutilmente e poi per niente...

Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo..
Un punto sei, che non ruota mai intorno a me
un sole che splende per me soltanto come un diamante in mezzo al cuore.
Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo..
Non cambierai, dimmi che per sempre sarai sincero
e che mi amerai davvero di più, di più, di più...

At least you in the universe

You know, people are strange, first they hate each other and then love each other
They suddenly change their mind
They will tell the truth, then lie
Frivolously, as if it were normal...
You know, people are crazy, maybe they are dissatisfied,
They blindly follow the others,
when new trends appear,
They change all the time, stupidly...

You, you are different, at least you in the universe,
You are a point which never revolves around me
A sun that only shines for me,
Like a diamond in my heart.
You, you are different, at least you in the universe,
You will not change, tell me you will always remain sincere,
And that you will love me more and more...

You know, people are lonely, they console each other as they can,
Don't let my imagination
Drift into speculation, into fear,
For no reason...

You, you are different, at least you in the universe,
You are a point which never revolves around me
A sun that only shines for me,
Like a diamond in my heart.
You, you are different, at least you in the universe,
You will not change, tell me you will always remain sincere,
And that you will love me more and more...

Sabato italiano

Il fetido cortile ricomincia a miagolare
L'umore quello tipico del sabato invernale
La radio mi pugnala con il festival dei fiori
Un'angelo al citofono mi dice vieni fuori
Giù in strada per fortuna sono ancora tutti vivi
L'oroscopo pronostica sviluppi decisivi
Guidiamo allegramente è quasi l'ora delle
streghe
C'è un'aria formidabile le stelle sono accese

E sembra un sabato qualunque un sabato
italiano
Il peggio sembra essere passato
La notte è un dirigibile che ci porta via lontano

Così ci avventuriamo nella Roma Felliniana
Equilibristi in bilico sul fine settimana
E sulle immagini di sempre nei discorsi e nei
pensieri
Dilaga anacronistica la musica di ieri

Malinconia latente nei momenti più felici
Abissi imperscrutabili le donne degli amici
questa storia imprevedibile d'amore e
dinamite
Mi rende tollerabile perfino la gastrite

E in questo sabato qualunque un sabato
italiano
Il peggio sembra essere passato
La notte è un dirigibile che ci porta via lontano

Adesso navighiamo dentro un sogno
planetario
il whisky mi ritorna su, divento letterario
-ma perché non vai dal medico
-e che ci vado a fare ? non voglio mica
smettere di bere e di fumare !

E in questo sabato qualunque un sabato
italiano
Il peggio sembra essere passato
La notte un dirigibile che ci porta via lontano

E in questo sabato qualunque un sabato
italiano
Il peggio sembra essere passato
La notte è la variabile che ci porta via per
mano

An Italian Saturday

The smelly courtyard starts meowing again
It is indeed the mood of a wintery Saturday
The radio stabs me with its flower festival
On the intercom an angel tells me to go outside
In the street, thanks God, everybody is still alive
My horoscope predicts decisive developments
We are driving joyfully, it is almost witches'
time
The atmosphere is great, the stars are lighting
up

And on this ordinary Saturday, an Italian
Saturday,
The worst seems to be over
The night is an airship which is taking us far
away

We then venture into Fellini's Rome
Like tightrope walkers on the weekend's wire
And inside images, speeches and thoughts

Anachronic music flows from the past

Latent melancholy in the happiest moments
Unfathomable abysses our buddies'wives
This unpredictable and fiery love story

Even makes my gastritis tolerable

And on this ordinary Saturday, an Italian
Saturday,
The worst seems to be over
The night is an airship which is taking us far
away

We now navigate in a planetary dream

I have whisky reflux, I become literary
-But why don't you go and see a doctor?
-And why? I don't want to stop drinking and
smoking!

And on this ordinary Saturday, an Italian
Saturday,
The worst seems to be over
The night is an airship which is taking us far
away

And on this ordinary Saturday, an Italian
Saturday,
The worst seems to be over
The night is a variable which leads us by the
hand

Senza fine

Senza fine, tu trascini la nostra vita
senza un'attimo di respiro per sognare
per potere ricordare
perche abbiamo già vissuto
Senza fine, tu sei un attimo senza fine
non hai ieri non hai domani
tutto è ormai nelle tue mani
mani grandi, mani senza fine

Non m'importa della luna
non m'importa delle stelle
tu per me sei luna e stelle
tu per me sei sole e cielo
tu per me sei tutto quanto
tutto quanto voglio avere

Endless

You drag our lives endlessly
Without a moment's respite for dream
Trying to remember
For we have already lived
Endlessly, you are endless
There's no yesterday, no tomorrow
Everything is now in your hands
Your big endless hands

I don't mind the moon
I don't mind the stars
You are the moon and the stars for me
You are the sun and the sky for me
You are everything for me
Everything I want to have

